

ՈՒՇԱՑԱԾ ՓՈԹՈՐԻԿ

Թարգմանեց՝ Դարբնոցապես

(Տար Երեկի թիվ է և վեց) Ան անդաղար կ'օրօրու էր երկ հաղորդության ողեւորութեան և հոգին անօդնական վահառութեան մէջ շահութիւն կ'արքիկ նաւահանդոտեայ քաշիքն մէջ անիկա կը համարու էր արքան ալակերպ և մտագար, Եւ անիկա այնքան աւելի զինքը կը ծաղրէին, անար իր երազանքներուն մէջ և անարաւոր երեսներ կը գրէր, աշխարհային բարենորոգաւմներու վերա, ժաղովուրդներու հաշտութեան բարձրացն արագութեան հարցերու վե-

Անակի մը բարկալից գիշեր, որ կը վրդով մէնակեաց մարդուն հոգին, առ արեղակնային առաօտ ինեղ Պ. Ժագ Պէրնար, չէր կարող ինթաղեր թէ ինչպիսի նըշանաւոր ներ պիտի խաղայ այդ այնինքն մէջ: Անիկա ճիշդ արակն երր կը սրբէրգորքերու վրայի թանձր խաւը, նըր անձն մը անդամագի թիշեն նուագի դասեր:

Մանօնի հօրը գէմքին վրայ բան մը ձառագայթեց ծիծաղի նման, երր այցելուն ներս մտաւ:

Պէտք է ներէք աղջկանս, վարպետ, նէրա նշանածը ներկային արձակուրդի մէջ է, որ երիտասարդները կը փափաքին օգտագործեն և ամուսնութեան համար, այլ գեռատի և խարտեաչ աղջկան մը համար:

Եւ որովհետեւ հետեւեալ օրը Մանօն դասի չեկաւ, ինքը մտահոգ գնաց ծնողքին տունը:

Մանօնի հօրը գէմքին վրայ բան մը ձառագայթեց ծիծաղի նման, երր այցելուն ներս մտաւ:

Պ. Լուազէլ, ձեր աղջիկը բնաւ բան մը չըսաւ ձեզ:

Պառու Լուազէլ իր բերնէն վար առաջին ծխամորճը և սպաս նալից ծիծաղեցաւ,

Վարպետ, վոքրիկ կատակ չէ որ խաղացած եւ աղջկանս հնաւ:

Ու երր գիշերը պատեց, ու վար ձեզ իր քօղը վոքրիկ նաւահանգատեայ վարպետին վրայ, ծերունի տպել մարդը ջութակը ձեռքը առաւ: Բնքոյց լարերը մինչեւ ուշ գիշեր կը հեծկլտային: Ու յանկարծ

ԽՈՆԱԿՈՒԹԵԱՆ
ՊԱՂԱՌՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԿՌԻՓԻ ԴԵՄՊԱԶ-
ՊԱՆ ՈՒ Ե-
ԼԻ ՀԱՄԱՐ

ԱԼԿՕ

ԳՈՐԾԱ-
ԾԵՑԵՔ
ՄԻՄԻԱՅՆ

ԲԱՆ

ALGOPAN

ԿԸ ԳՏՆՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄԵԶ

Կեդրոնատեղի՝ Պէյոլու, Ակալաբասարայ, Աթօֆարլեան պանդոկի դէմ,
«ԿԱԼԱԹԱՍԷՐԱՅ ԷՃԱՍՆՀՍԻ» դեղարանը, ԱՀՄԵՑ ՃԵՎԱԾ:

Սոք. Պ. ԲԻՐԵՄԻՏՉԻ

Մասնագետ

Ներին հիւանդութեանց

Ամէն օր հիւանդ կ'ընդունի ժամը 15էն 19:

Հասցէ՛ Թարլա Պաշի ճատակարդները թիւ 172 արարթըման Ա. յարկ:

Nesriyat Muduru

PUZANT SAMLIYAN

Basıldıgtı yer

BURHANEDDİN Bastımevl

— 384 —

— 381 —

տութիւնը կը խօսէր, համոզուեցայ եւ տանս մէջ պահեցի զայն, եթէ հաճիք, զայն օտար երկիր զիկելու, հոսկէ անոր մարմինը եւ անունը անհետացնելու զործը ինձի ծիծաղէք, թոյլ տուէք ըսել որ ատանկ կարգադրութիւն մը ամէնէն յարմարը կը տեսնեմ, այդպէսով ամէն զայթակորութիւն կը խափանի, օրինորդ Շանթօսէի զիրը կը նշշուի, այս մասին վնասական պէտք է ըլլալ, անմեղ աղջկան մը եւ Շանթօսէի պատիւը կայ զործին մէջ, զիւանագիտորէն շարժելու է, յարմարը այս է:

Այս բառերը այնպիսի խոհեմութեամբ արտասանուած էին որ մեծ տպաւորութիւն գործեցին պարուն Շանթօսէի վրայ:

Աշխարհի ամենավեհանձն մարդն էք, Ֆրանսայի ամենաիմաստոն եւ հեռաստես դիւանագէտը, մտքս անցածը ինչո՞ւ պահեմ, միակ փափաք մը ունիմ որ ատ սրիկան պատմելն է, բայց ծեր ըսածը ընելը աւելի ճիշդ է, իրաւունք ունիք, փոխանակ զրլիսուա զայթակորութիւն բանալու, թող ուրիշն զտնէ իր փորձանքը, ըսէք իրեն որ թող կորսուի դիմացէս, մէջ մըն ալ երես չտեսնեմ, անունը չսամ, ըսէք որ շատ դժուար համոզած էք զիս, ապա թէ ոչ...

Պարոն Շանթօսէ կտրեց խօսքը եւ քիչ մը մտածելէ ետք ըսաւ.

Քիչ մնաց պիտի մոռնայի:

— Ի՞նչ:

— Հապա իր մօրեղբայրը սպաննելու ոնիրը ու՞ր ծգնել:

Արիսթօ որ այս զիտողութեան համար առաջուը նէ պատրաստուած էք, ըսաւ.

— Այդ կողմէն հոգ մի ընէք, իմացածիս նայելով

Անոր պէս բան մը:

Եւ Մանօնի քով գարձաւ:

Մանօն դեղը խմցուցած էր արդէն, քնաբեր դեղը ազդեցութիւն գործած էր եւ օպէն հանգիստ կը քնաբեր:

Նիսոր իւ Մանօն իրենց զաւակը զիտեցին պահ:

— Հիմա հանգիստ կրնանք ըլլալ, մինչեւ իրեկուն հանգիստ պիտի քնանայ:

Իր սատիկանի կերպարանքը եւ հանգամանքը առնելով, Մանօնի թեւէն բոնեց եւ դողդոցուն ծայնուով:

— Գերմարդկային նակատամարտը սկսելու ժամը հնչեց, մեզ տարիներով տանջող աւազակին դիմակը վարպետ առնենք, պէտք եղածին չափ զէնք ունիմ ծեռքս արդարութիւնը երեւան հանելու համար, Արիսթօ իր կննդանի զոհին առցել չպիտի կրնայ ուրանալ ճշմարտութիւնը, վկաներով եւ փաստերով պիտի խօսինք ասէք ետք, ինք փաստ չպիտի բնանայ ինքը զիւանագիտորէն շարժելու:

— Հապա մեր զաւակները, գոչեց Մանօն անոր խօսքը կտրելով:

— Մէկը ազատեցինք:

— Միւսը:

— Ինձի հետեւէ, հրամայեց ոստիկանը խստութեամբ:

ՈՐԴԻՍ ԶԻ ԱՆԿԱԽ ԸԼԼԱՔ
այէս է որ զեղեցիկ գոյն
մը ունենաք
պէտք է որ հաւեփն ձեզի



Բազմ աթիւ տիկիններ փորձեցին
և մեծապէս հմայաթափ եղան գործածելով հին փօրմիւներու վրայ պատրաստած զեղեցկութեան զանագան քոչ մներ:

Այս քոչ մները միայն օգտակար կրնան ըլլաւ, որոնք կը պատրաստուին դիտութեան յառաջդիմութեան հետեւելով:

Դեղեցկութեան երեւելի մասնագէտ ժաման առ Բասի կը հաւաստէ թէ հիմա ամէն կին կրնայ զեղեցիկ մորթ մը ունենալ, աղու մը ձեռքին պէս փափուկ մորթ մը, դորձածելով միայն իր վերջին զիւտը՝ ծերեկուին քիշլ՛Մ ՍիԱՄ Ի. Ա. Օ որ կանոնաւոր կերպով կը մաքրէ մորթ և բուտրան ամբողջ օր մը կը պահէ երեսին վրայ, առանց մորթին ծակախները դոցելու: Եթէ կ'ուղէք ձեր մորթը մաքրել փոյիներէն, դորձածեցէք դիշերԱՅՑԻՆ ՔԻ՛Լ՛Մ ՍԻԱՄ Ի. Ա. Օ (քուն քրէմ), որ զերծ պիտի պահէ ձեր մորթը բոլոր այդ անմաքրութիւններէն:

Յաջողութիւնը ապահովուած է, հակառակ պարագային ձեզի պիտի փերարձնուի ձեր դրամը:

CREME SIAMOISE

Կը ծանուի ամէն ՏԵՂ (1)

ՄԻՆԵ ԱԶԱՔ

այս Զորեքարթիւն սկսեալ կը ներկայացնէ պատմական ֆիլմ մը

Յիսուսի կիամիքը

ինչպէս նաեւ Սիմոն Սիմոնի ական նԱՆՑ Լի՛մը» որ յաւելուածաբ ար պիտի ներկայացնուի:

— 382 —

ԱՐԻՍԹՈՒ ՎԵՐՁԻՆ ՄԱՐՏԱՀՐԱՒԵՐԸ

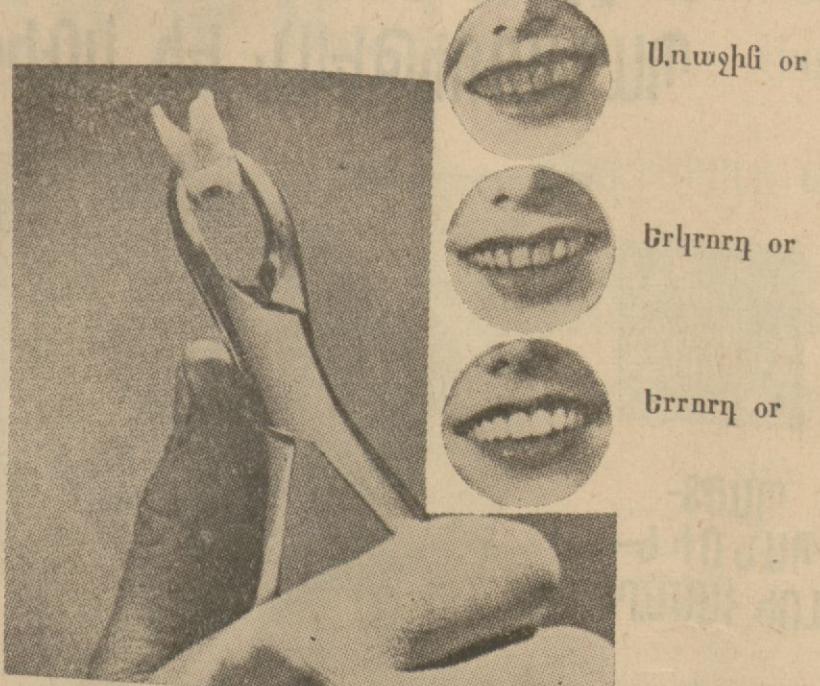
— Այս, սիրելի գուրս, ատոր համար եկայ այսօր եւ կը յուսած որ չպահի մերժէք խնդրանքս, գթացէք անոր, ներեցէք, իրաւ, թէւ պատիկ բան չէր ըրածը, ցուցուցէք ձերմեծութիւնը եւ զեհանձնութիւնը, խեղճ երգչոնանար մըն է, ըրածը՝ զիտեր, փողոցն զանուած անու եւ անմիտ թշուական մը, կարեւորութիւն մի տաք:

— Քթա՞մ անոր վրայ, տա սրիկա՞ն մեղքնամ, այդ գազանը, այդ գողը, այդ մարդապանը, զոյեց Շանթօսէ տեղին վեր ցատկելով, ի՞նչ կ'ըսէք, ձերին խելքին եկած է:

— Հաւատացէք որ ըսած գիտեմ:

— Ներեցէք որ միտքս հասկցնելու համար անվայել կերպով արտայալառեցայ, ատենէ մը ի վեր զդայնացն եմ, ինքինքէս ելլելով ըրած եւ ըսած կը կորսնցնեմ:

Այցանը ակուաներու հոգէառն է ԱՍՆԻՆ ակուայի բաթը լարաց անոնց փրկարարն է



Փորձեցէք եւ պիտի տեսնէք



— 383 —

— Զկարծէք որ վշտացայ: Շնորհակալ եմ, դիմացինին վիճակէն հասկցող էք եղեր:

— Եթէ ձեր ձիճակը ես չհասկնամ, ո՞վ պիտի հասկնայ:

— Յանցաւորը ես չեմ, անանկ սրիկայի մը մասն ներողութիւն խնդրեցիք որ, ոչ միայն թիարանի արժանի է, այլ նաեւ չարչարանքով մեռնելու:

— Գիտէի որ պիտի զարմանաք այս միջամտութեան վրայ, բայց խնդրեմ, թոյլ տուէք որ ինքզինքս բացատրեմ:

— Խօսեցէք, խնդրեմ:

Ազնուական ասպատակը, որ ինք միայն զիտէք այս անզամ իր խաղացած խաղին ինչ ըլլալը, համոզիք շեշտ մը զնելով իր խօսելակերպին մէջ, շարունակից:

— Օպէն ըսուած թշուականը գիտնալով որ հոսոր չէք կոտրեր, ինծի աղացօց որ ձեր մօտ բարիստան իրեն համար:

— Աներես սրիկայ, մտքէս չէք անցներ որ ատանկ բան ընելու կը համարձակի:

— Կը կարծեմ որ զգացած է, լացա, համոզուած եմ որ անկեղծ էին այդ արցունքները, ըստ որ ըրածը չէք գիտեր, յիմարութեան նոպային ըրած էր, հասկնալով իր սիսալը կը զլաքը, ըստ որ հոս չպիտի մնայ, ձեր ներելէն ետք հեռու երկեր պիտի երթայ, աշխատելով պատուաոր մարդ պիտի ըլլայ:

— Պարապ խօսքը թող ուրիշին հասկցնէ, ի՞նչ կը կարծէ այդ ապուշը, Շանթօսէ դուքսը մանուշէ է որ ատանկներու խօսքին հաւատայ:

— Նորէն ըսնմ, ինծի երեւցաւ որ Օպէն հշմար-

Ամէնէն պարզ, բայց Էն կարեւոր միջոցը
Հակառակ ցուրտին դէմ բազմաթիւ պիտանի ու անպէտ իմիջոններ առած ըլլալուն, ասոնց ամէնէն պարզ, բայց ամէնէն կարեւոր էր: Մսեցաւ եւ քովը մէկ քաշէ

Ամէնէն պարզ, բայց Էն կարեւոր միջոցը

Կմիթինը բոլոր ցաւերը, խիթերը չապէս կը կտրէ:

Կմիթինը մասնաւորար ապղեցիկ է բուխի, գլխու և ականի ցաւը, ցրաւութեան և յուղը դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւանդութեանց դէմ:

Կմիթինը կարեւորութեամբ կը յանձնար ուի բոլոր ջերմութիւնն պահու ուղղ հիւա